

CLASE 2 – MÓDULO V

¡Hola de nuevo! Hello again!

En esta clase seguimos con textos explicativos, pero en este caso periodísticos. En inglés aprenderemos vocabulario de un consumidor y aprenderemos a comparar precios y cosas.

¿Cómo citar esta clase?

Programa Oportunid@des, Dirección de Educación de Jóvenes y Adultos, Consejo General de Educación de Entre Ríos, 2018. Lenguas, Clase 2, Módulo V.

TEXTOS EXPOSITIVOS EN MEDIOS DE COMUNICACIÓN

LA NOTICIA / THE NEWS

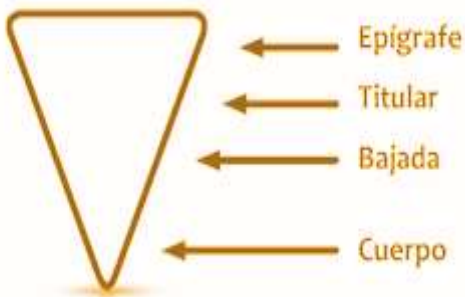
Como ya sabés, la noticia es un texto informativo periodístico que tiene una estructura conocida como la *pirámide invertida*, es decir, primero empieza por la información central y más importante y después se desarrolla el resto. Si bien en algunas noticias breves se narra un hecho (por lo que está presente la trama **narrativa**), en general los artículos periodísticos brindan datos y explican al lector un tema, es decir utilizan la trama **expositiva-explicativa** para informar.



ESTRUCTURA DE LA NOTICIA

Como decíamos, las noticias utilizan la pirámide invertida. Mirá el gráfico y conocé sus partes.

LENGUAS



¿SABÍAS QUE?

Originalmente las noticias se escribían como textos en donde se narraban los acontecimientos que se querían informar, sin embargo, esta forma fue modificándose a partir del desarrollo de la tecnología.

Con la aparición del telégrafo (mitad del siglo XIX) los corresponsales de las agencias -equivalentes a los actuales periodistas-, debían mandar sus informaciones a través de este medio, por lo cual la escritura debía ser breve (telegráfica) lo que los obligaba a colocar lo más importante al inicio.

Por otra parte, quien ponía finalmente la noticia era el editor del diario por lo cual, el corresponsal nunca sabía en qué parte podía cortar su nota, por eso se aseguraba, colocando al inicio la información más importante y hacia abajo los elementos que complementaban dicha información.

La noticia consta de **tres grandes partes**: Título, lead o cabeza y cuerpo de la información. Mirá el video para aprender sobre cada una de ellas:



LOS INFORMES PERIODÍSTICOS

En la clase 1 trabajamos con un tipo de texto expositivo: el informe.

Dentro de los géneros periodísticos encontramos otro tipo de texto expositivo que tiene como fin *hacer comprender* al lector un tema, brindándole datos e información de diferentes fuentes: el *informe periodístico*.

Generalmente el informe está basado en una noticia que lo genera, pero por sus características, desarrolla el tema incluyendo otras fuentes y desarrollando más ampliamente la información.

Existen también informes periodísticos radiales y audiovisuales. Hacé click en la imagen y leé el ejemplo del diario Clarín:



¿Sabés que significa "low cost"?

Low: adjetivo: bajo

Cost: sustantivo: costo

Es decir: bajo costo

ELEMENTOS PARATEXTUALES EN LOS TEXTOS EXPOSITIVOS

Los *paratextos*, como hemos estudiado, son todos aquellos textos que acompañan al texto principal y que nos permiten anticipar el tema y los datos fundamentales.

Cada texto, tiene sus particulares paratextos.

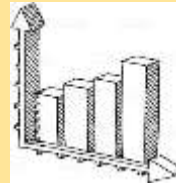
Podemos clasificar los paratextos en:

VERBALES



Tapas, contratapas, tipos y tamaño de letra, lugar y fecha de edición, título, epígrafe, prólogo, índices, notas al pie de página, bibliografía, glosario, apéndice.

ICÓNICOS



Ilustraciones, diseños, gráficas, redes de diagramas, mapas, planos, esquemas.

LOS PARATEXTOS EN LOS TEXTOS PERIODÍSTICOS

En los textos periodísticos los títulos, subtítulos, recuadros, textos más breves, imágenes y el epígrafe, es decir la línea de texto que describe la imagen, son paratextos y nos sirven para predisponernos a la lectura del contenido que se va a leer en el cuerpo del texto.

Veamos estos breves videos para saber más:



INFOGRAFÍAS / INFOGRAPHICS

Un paratexto muy utilizado en el periodismo gráfico (es decir, diarios y revistas) son las *infografías* que son una “combinación de elementos visuales que aporta un despliegue gráfico de la información”.

Muchas veces, en los informes periodísticos se utilizan estas infografías como un recurso explicativo más. Es decir, para colaborar en la comprensión de ese texto.

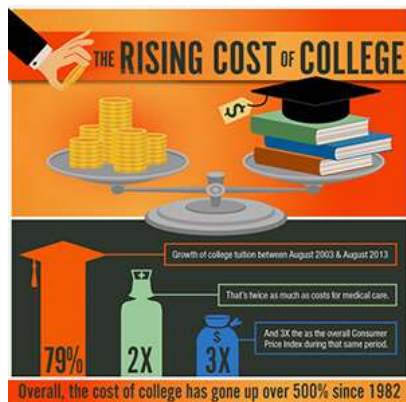
PARA SABER MÁS

Educ.ar, el portal educativo del Ministerio de Educación cuenta con muchos recursos de utilidad para aprender sobre muchos temas.

Seguí este link para saber más sobre infografías:

<https://www.educ.ar/recursos/116342/infografias-aprender-con-imagenes>

También veamos estos ejemplos de infografías:





¿Te animás a hacer una? Ya lo pondremos en práctica.



¿CORTAMOS ACÁ?

Hagamos una pausa hasta la próxima semana. ¡Nos encontramos!



HOW MUCH DOES IT COST? ¿CUÁNTO CUESTA?

La semana anterior, nos dedicamos a hablar de textos explicativos periodísticos. Si recordás, una nota del diario que leímos hablaba de precios en las góndolas... ¿aprendemos a hablar de precios en inglés?

Comienza el invierno y Mohammed necesita comprar ropa abrigada. Ingresamos a un negocio de ropa para comprar una campera ¿Qué significan las palabras resaltadas?



You: Where can I find a jacket?

Sales assistant: Our jackets are in the back, near the coats.

You: Can I try this on? Where is the fitting room?

Sales assistant: It's in the corner, in the back.

You: Thank you. Do you have it in another size? This one is too big.

Sales assistant: Let me check in the back. Here you go, this is a size medium.

How is it?

You: It looks better than the first one. Thank you. I will take it. How much does this cost?

Sales assistant: It's \$550

You: oh, I'm sorry. I need a cheaper jacket than this.

¿Cómo se pregunta cuánto cuesta algo? ¿Cómo se responde? ¿Pudo comprar la campera? ¿Por qué?

A Malik se le rompió su viejo televisor y quiere comprar uno nuevo. Escuchá y leé la conversación.



Sebastian: I am really interested in buying this television.

Sales assistant: That's great!

Sebastian: How much is this?

Sales assistant: This tv is \$25.000.

Sebastian: You can't be serious. That's too



expensive for me.

Sales assistant: This television is of very high quality.

Sebastian: I can't afford it. I would buy it for \$20.000.

Sales assistant: I'm sorry, but the price is final.

¿Cómo pregunta Sebastián cuánto cuesta el televisor? ¿Es la misma forma de preguntar que en la conversación anterior? ¿Cuánto cuesta el televisor? ¿Cuánto dinero tiene Sebastian? ¿Cómo se dice que no lo puede pagar en inglés?

Ahora te mostramos este video de vocabulario sobre la ropa y más abajo imágenes ¿Cuáles se dicen igual que en español? ¿Creés que hay diferencia de precios entre la ropa de varón y la de mujer?





Para comparar precios, personas u objetos utilizamos los adjetivos en forma comparativa y superlativa. Te dejamos el siguiente link para que leas y tomes nota en tu carpeta.

<https://www.britishcouncil.es/blog/como-formar-comparativos-superlativos-ingles>

Decide si las siguientes afirmaciones son verdaderas (true) o falsas (false)

- Swimsuits are warmer than winter coats. _____
- High heels shoes are more comfortable than sport shoes. _____
- Blazers are nicer than cardigans. _____

VOCABULARIO TÉCNICO Y ESPECÍFICO EN LOS TEXTOS EXPOSITIVOS

Retomemos lo que venimos trabajando sobre textos expositivos... como dijimos al comienzo de la semana, anteriormente leímos una noticia sobre precios.

Una de las características principales de los textos expositivos es que utilizan un vocabulario (palabras o términos) **muy específico**, propio de los textos que tienen como objetivo explicar un tema.

Por ejemplo, en este texto:

“El *salario* debe ser satisfecho en *dinero, especie, habitación, alimentos* o mediante la oportunidad de obtener *beneficios o ganancias*. Las *remuneraciones* que se fijen en las *convenciones colectivas* deberán expresarse, en su totalidad, en dinero. El *empleador* no podrá imputar los pagos en *especie* a más del 20% del total de la remuneración. Las *prestaciones* complementarias, sean en dinero o en especie, integran la *remuneración* del trabajador.”

En textos explicativos en inglés, sucede lo mismo. Intentemos leer este en el que se utiliza lenguaje técnico relacionado a la ingeniería.

The public tends to associate HISE with defence products, although this association has been weakening somewhat in recent years, with the company's move into *civil-sector provision*. The motion sensors for the recently announced Segway *HT (Human Transporter)*, a mini-platform on two wheels for individuals to stand on for *mobility purposes*, are made at Plymouth. The sensors are based on technology for which HISE in Plymouth is well known, i.e. *silicon gyroscopes*.

No podemos comprender cabalmente las expresiones que están en cursiva si no manejamos el vocabulario específico, en este caso, de la economía o de ingeniería.

En general *utilizamos un vocabulario específico, es decir, palabras o términos técnicos, cuyo significado sólo podemos entender en relación a la disciplina a la que se refieren.* Por ejemplo, la palabra “dinero” sólo es un término técnico en textos que traten sobre economía o historia de la economía. La palabra “especie”, como vimos, tiene distinto significado según el texto en el cual son utilizadas

Muchas veces, los términos técnicos tienen su definición al interior del mismo texto que estamos leyendo. Otras veces, hay que buscarla en los paratextos como un glosario, apéndice o nota al pie. Y también hay veces en que la definición no está en ese material, y debemos buscarla en el diccionario para poder comprender mejor lo que leemos o escuchamos.

FORMACIÓN DE PALABRAS

¿Te acordás de los *prefijos y sufijos*?

Estos términos, junto con la raíz de las palabras, es decir la parte invariable de la misma, son *monemas*, es decir unidades mínimas de significación de las palabras.

En inglés también existen y se llaman prefixes and suffixes. Por ejemplo ahora que estamos aprendiendo sobre el tiempo pasado, las letras –ED que le agregamos a los verbos regulares, son sufijos.

Veamos este video y aprendamos más:



Mirá los siguientes videos y aprendé sobre los prefijos y sufijos en inglés
¡Recordá tomar nota!



PALABRAS TÉCNICAS

Más de una vez, en los textos expositivos de ciencias naturales o exactas, o de ciencias sociales o humanas, los términos técnicos son palabras científicas, es decir, palabras que han sido inventadas por investigadores de las diferentes áreas con el propósito de referirse a un concepto o entidad.

Estas palabras generalmente están formadas por monemas que tienen origen en dos lenguas antiguas: *el griego y el latín*.

Ejemplos:

Economía. Economy	“oikos” hogar “nemein” administración
Democracia. Democracy	“Demos” pueblo, “Kratos”, poder

NEOLOGISMOS Y VOCABULARIO VINCULADO A LAS NUEVAS TECNOLOGÍAS



Nosotros ya estudiamos las variaciones del lenguaje. Sabemos que el lenguaje no es estanco, sino que se va modificando por el uso. Como dice la lingüista Andreína Adelstein:

“En principio, cualquier cambio en la sociedad –ya sean fenómenos políticos, económicos o culturales– genera la necesidad de contar con nuevas denominaciones. Todas las actividades de los seres humanos comprometen el uso de la lengua, aunque hay ámbitos que resultan más proclives a la emergencia de neologismos. La prensa, por ejemplo, constituye un espacio de creación y difusión de nuevo vocabulario.”

Te invitamos a leer la entrevista completa a la lingüista publicada en el diario Página 12.

<https://www.pagina12.com.ar/80688-nuevas-palabras-para-nuevas-realidades>

Mirá el siguiente video sobre cómo las nuevas tecnologías y en este caso internet transforma nuestro vocabulario.



¿CORTAMOS ACÁ?

Hacemos una pausa y nos encontramos la semana próxima.



TEXTOS DE ACOMPAÑAMIENTO AL ESTUDIO

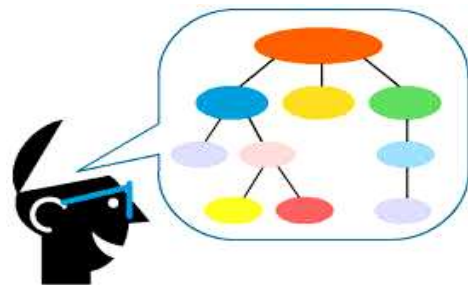
SUGERENCIAS DE TRABAJO CON TEXTOS EXPLICATIVOS

Como vimos en la primera clase, los textos explicativos son la clase de texto que utilizamos, entre otras cosas, cuando estudiamos. Ya sea porque aparecen en los libros de estudio, en la exposición del docente, pero también porque muchas veces somos nosotros quienes debemos producir textos explicativos para dar cuenta de lo que sabemos.

En este sentido, vamos a estudiar algunas herramientas útiles a la hora de producir nuestros propios textos explicativos.

HACER ESQUEMAS Y RESÚMENES / MIND MAPS AND SUMMARIES

Cuando estamos trabajando con textos expositivos, en el que estamos aprendiendo y conociendo nueva información, es muy útil para poder estudiar y memorizar esa nueva información, hacer esquemas o resúmenes de los textos.



El **ESQUEMA** es la síntesis ordenada jerárquicamente de la información más importante de un texto

El **RESUMEN** es un texto en el que se sintetiza la información principal de otro más extenso.

Para realizar un resumen es muy importante partir de un esquema previo; entonces las ideas que se presentan en el esquema se desarrollan y relacionan a través de un tipo de palabras que ya estudiamos: los **conectores** que le dan cohesión a ese nuevo texto.

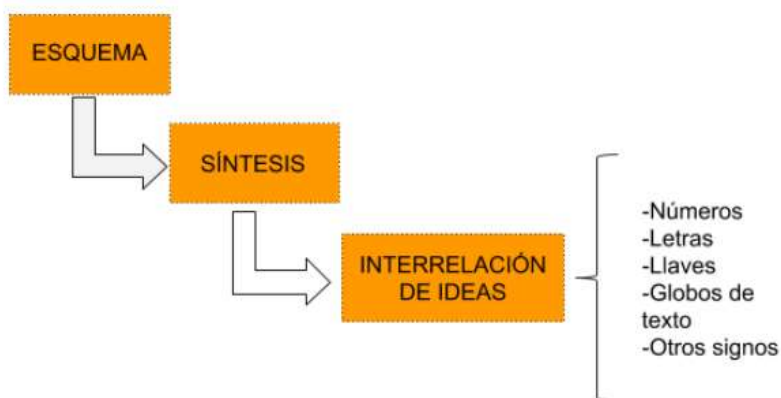
Podemos decir que un **RESUMEN** es un **ESQUEMA DESARROLLADO**.

CARACTERÍSTICAS DE UN ESQUEMA

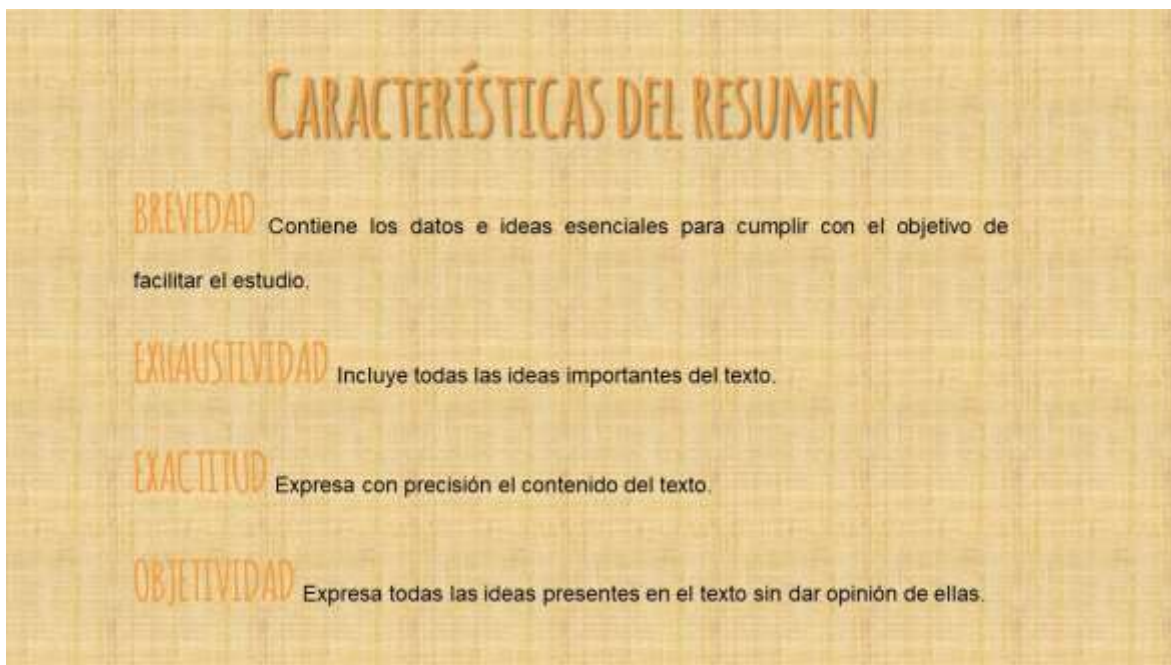
En un esquema *deben verse las ideas relacionadas entre sí*. Para esto pueden emplearse números, letras, llaves y diferentes tipos de signos.

También se pueden utilizar globos de textos relacionados entre sí a través de flechas en diferentes direcciones y jerarquías.

En el cuadro que sigue podemos ver esquemáticamente las ideas que estamos expresando:



¿Y qué características tienen que tener los resúmenes? Veamos:



SELECCIONAR FUENTES DE INFORMACIÓN

Por otro lado, cuando estudiamos es muy común que debemos hacer una investigación sobre un tema.

Es importante tener algunas herramientas para enfrentar esta tarea.

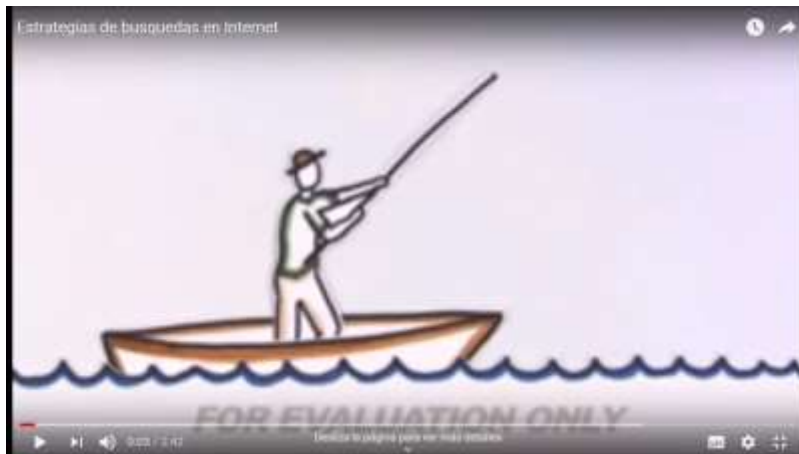
Hoy en día es muy común consultar y buscar información en internet donde hay cientos de millones de páginas web con una gran variedad y cantidad de información. Esta información es dinámica y volátil: cambia permanentemente.

En este sentido hay que ser cuidadoso a la hora de buscar en internet y tener bien claro qué se está buscando, para qué y determinar qué es lo que se encontró.



LENGUAS

Los buscadores son sitios diseñados para facilitar al usuario el hallazgo de determinada información en Internet. Si tenemos en cuenta algunas estrategias, podemos hacer que nuestras búsquedas sean más eficaces. Veamos este video:



PARA SABER MÁS...

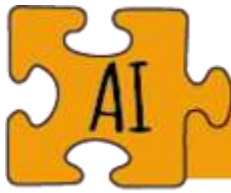
Si te interesa profundizar en estos temas, te sugerimos este sitio:

http://www.perio.unlp.edu.ar/catedras/system/files/fuentes_de_informacion_unican_es_capi4.pdf



¡CORTAMOS ACÁ!

Vamos hacia la actividad de integración.



ACTIVIDADES DE INTEGRACIÓN

1) a- Buscá en internet utilizando los recursos aprendidos un texto explicativo breve sobre algún tema económico (precios, inflación, pobreza, etc.), puede ser un artículo periodístico. (¡Atención! tené en cuenta que sea informativa y no de opinión.

b- Hací un esquema conceptual y un resumen de la misma.

c- De acuerdo al texto que elegiste podrás tomar ideas para escribir cinco oraciones en la cual utilices los adjetivos comparativos y superlativos en inglés.

d- Con las nuevas tecnologías, ha surgido muchos recursos novedosos y fáciles de usar para que puedas crear infografías.

Te recomendamos que explores algunos de estos y realices un esquema para el texto elegido. ¡No te olvides de incluir al menos dos oraciones en inglés!

Nubes de palabras:

[Wordle](#) [Tagxedo](#)



Infografías:

[Easel](#) [Visual.ly](#)

Animación:

[Powtoon](#)



Fin de Clase 2. ¡Nos encontramos la próxima!

BIBLIOGRAFÍA

LENGUA Y LITERATURA

- AA.VV. *Lengua III Prácticas del Lenguaje*, Ediciones Santillana, Buenos Aires, 2007.
- AA.VV. *Lengua 9, Ed. Tinta fresca*, Buenos Aires, 2007.
- ATORRESI, A. GÁNDARA, S. *Lengua 9*, Ed. Longseller, Buenos Aires, 2002.
- AVENDAÑO, F. y PERRONE, A. *La Didáctica del Texto, Estrategias para comprender y producir textos en el aula*, Ediciones Homo Sapiens 2009.
- FAGGIANI, COCHETTI.S y KAUFFMAN, G. *Lengua y Literatura Activa 9*, Ed. Puerto de Palos, Casa de Ediciones, Buenos Aires, 2001.
- LESCANO, M. LOMBARDO, S. *Para Comunicarnos Lengua y Literatura III*, Ed. Del Eclipse, Buenos Aires, 2000.

INGLÉS

- Latham-koenig Christina & Oxenden Clive. *English File Elementary 3rd Edition*. Oxford University Press 2013.
- Liz and John Soars: *New Headway, fourth edition, elementary student's book* Oxford University Press 2011.
- Bygrave Jonathan. *Total English Starter*. Pearson Longman 2008
- Dooley Jenny, Evans Virginia. *Grammar Way*. Express Publishing 2008.
- Myers Cathy, Jackson Sarah, Lynam didi and Tiberio Silvia Carolina. *What's up 2 2nd Edition*. Pearson Education 2011.

FUENTES:

Wikipedia

Educ.ar

www.ignaciogago.blogspot.com

<http://www.worldbank.org/en/country/argentina/overview>

<https://www.thoughtco.com/who-invented-facebook-1991791>

FUENTES DE IMÁGENES

<http://eurosocial-ii.eurosocial.eu/en/entrevistaarticulo/un-sistema-integrado-de-informacion>

<https://www.importancia.org/buscadores.php>